ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Δεκεμβρίου 1994

με την οποία επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο να χορηγήσει ενισχύσεις στη βιομηχανία άνθρακα

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κειμένο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(94/1042/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1986 σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα [1],

I

Ότι, με τις επιστολές του τη 26ης Σεπτεμβρίου 1994 και της 15ης Νοεμβρίου 1994, το Ηνωμένο Βασίλειο κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ, τα οικονομικά μέτρα που έλαβε υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα την περίοδο 1986 έως 1993.

Η ακόλουθη ενίσχυση υποβάλλεται προς έγκριση από την Επιτροπή δυνάμει της απόφασης 2064/86/ΕΚΑΧ:

— 1 390 000 λίρες στερλίνες στις ιδιωτικές επιχειρήσεις ανθρακωρυχείων, υπό μορφή επιχορηγήσεων για επενδύσεις για την ανάπτυξη ορυχείων κατά την περίοδο 1986 έως 1993.

Δεδομένου ότι η απόφαση σχετικά με τη χορήγηση της ενίσχυσης για επενδύσεις ελήφθη πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994, το μέτρο που έλαβε το Ηνωμένο Βασίλειο για να στηρίξει τη βιομηχανία άνθρακα εμπίπτει στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ. Κατά συνέπεια, όπως προβλέπεται στο άρθρο 10 της εν λόγω απόφασης, η Επιτροπή υποχρεούται να κρίνει αν το εθνικό μέτρο ανταποκρίνεται στους στόχους και τα κριτήρια που καθορίζονται στην εν λόγω απόφαση καθώς και αν συμβιβάζεται με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς.

II

Βάσει της πράξεως για την εθνικοποίηση της βιομηχανίας άνθρακα του 1946 (Coal Industry Nationalization Act), η εξόρυξη άνθρακα στο Ηνωμένο Βασίλειο είναι έργο του κρατικού εθνικού συμβουλίου άνθρακα (National Coal Board) και της διαδόχου του βρετανικής εταιρείας άνθρακα (British Coal Corporation). Εν τούτοις, σύμφωνα με το τμήμα 36 της προαναφερόμενης πράξεως, επιτρέπεται η εξόρυξη άνθρακα από τον ιδιωτικό τομέα, υπαγόμενη σε αυστηρούς διακανονισμούς με τη βρετανική εταιρεία άνθρακα για τη χορήγηση άδειας εκμετάλλευσης.

Για το λόγο αυτό, ο κλάδος των ιδιωτικών ανθρακωρυχείων στο Ηνωμένο Βασίλειο είναι σχετικά περιορισμένος και συνίσταται σε πολύ μικρά υπόγεια ορυχεία μικρού βάθους ή υπαίθρια ορυχεία, τα οποία συνήθως λειτουργούν σε περιφέρειες που βρίσκονται σε δυσχερή οικονομική κατάσταση και παρουσιάζουν υψηλό επίπεδο ανεργίας. Η συνολική παραγωγή άνθρακα από τον ιδιωτικό τομέα αντιπροσωπεύει διαχρονικά το 3 % των συνολικών εκροών του Ηνωμένου Βασιλείου.

Το 1984 το Ηνωμένο Βασίλειο κοινοποίησε στην Επιτροπή τροποποιήσεις του συστήματος περιφερειακής επιλεκτικής συνδρομής (Regional Selective Assistance Scheme), οι οποίες εγκρίθηκαν από την Επιτροπή στις 26 Δεκεμβρίου 1984. Σκοπός αυτού του συστήματος περιφερειακών ενισχύσεων είναι να επιτρέψει την εκτέλεση έργων στην περίπτωση που αυτά εμφανίζουν καλές προοπτικές εμπορικής βιωσιμότητας αλλά, για να προχωρήσουν, απαιτείται χρηματοδοτική συνδρομή υπό μορφή επιχορηγήσεων. Το εν λόγω σύστημα καλύπτει ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων, στις οποίες συγκαταλέγονται έργα και δραστηριότητες επιχειρηματικού κινδύνου στον κλάδο του άνθρακα.

Όταν ενέκρινε το σύστημα περιφερειακής επιλεκτικής συνδρομής, η Επιτροπή υπενθύμισε στην κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ότι, κατά την εφαρμογή αυτού του συστήματος περιφερειακών ενισχύσεων θα έπρεπε να τηρηθούν η νομοθεσία και οι κώδικες της Κοινότητας που ισχύουν για ορισμένους βιομηχανικούς κλάδους. Οποιαδήποτε χρηματοδοτική συνδρομή παρέχει στις επιχειρήσεις του κλάδου του άνθρακα οικονομικά πλεονεκτήματα, πρέπει να εξετάζεται με γνώμονα τη συνθήκη ΕΚΑΧ και, ειδικότερα, τις διατάξεις της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ.

Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου παραδέχεται την αμέλειά της να μην ζητήσει την έγκριση της Επιτροπής, πριν δεσμευθεί να χορηγήσει χρηματοδοτική ενίσχυση σε επιχειρήσεις του κλάδου του άνθρακα. Δεδομένου ότι όλα τα μέτρα αποφασίστηκαν από την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, με την αντίστοιχη ανάληψη υποχρεώσεων στον προϋπολογισμό, την περίοδο 1986 έως 1993, θα πρέπει να κριθούν βάσει των διατάξεων της απόφασης που ίσχυε τότε, συγκεκριμένα της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ.

[1] ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1986, σ. 1.

III

Κατόπιν αυτού, υποβάλλονται προς έγκριση στην Επιτροπή οι ακόλουθες ενισχύσεις, σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ:

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 70 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Caledon Coal Ltd, για την επαναλειτουργία ανθρακωρυχείου στην περιοχή Skares, κοντά στο Cumnock, Ayrshire,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 30 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Signal Fern Ltd, για την ανάπτυξη νέου ανθρακωρυχείου στην περιοχή Cwmhhwnt, Rhigos, Mid Glamorgan,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 20 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία New Parc Fuels Ltd, για την ανάπτυξη ανθρακωρυχείου στην περιοχή Bryn Newydd, Port Talbot, West Glamorgan,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 98 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Ffyonau Duon Mines Ltd, για την ανάπτυξη υπόγειου ανθρακωρυχείου μικρού βάθους στην περιοχή Blaentillery, Blaenavon, Gwent,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 75 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Cavendish Coal Company Ltd, για την περαιτέρω ανάπτυξη του ανθρακωρυχείου και την κατασκευή νέας μονάδας επεξεργασίας άνθρακα στο ορυχείο Viaduct στην περιοχή Glenbuck, κοντά στο Muirkirk Ayrshire,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 75 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Coleston Mining Ltd, για την περαιτέρω ανάπτυξη του ανθρακωρυχείου και την κατασκευή εγκαταστάσεων πλύσεως στο ορυχείο Craigman κοντά στη θέση Burnstone Cottage στην περιοχή Dalgig, New Cumnock, Ayrshire,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 750 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Ryan Mining Ltd, για την ανάπτυξη υπόγειου ανθρακωρυχείου μικρού βάθους στην περιοχή Pentreclwydau, Resolven, West Glamorgan,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 20 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Perfect Skills Ltd, για την επέκταση των εξορυκτικών δραστηριοτήτων στο ανθρακωρυχείο Rithan στην περιοχή Blanenau Gwent, Gwent,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 12 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Venture Coal Ltd, για την επαναλειτουργία του ανθρακωρυχείου Pentre στην περιοχή Llanon, Dyfed,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 100 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Ammanford Development Company Ltd, για την ανάπτυξη υπόγειου ανθρακωρυχείου μικρού βάθους, πλυντηρίου άνθρακα και μονάδας ενσάκευσης στην περιοχή Glanamam, Dyfed,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 60 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Blwch Ton Mining Compnay Ltd, για τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων, των μηχανημάτων και του εξοπλισμού με σκοπό την επαναλειτουργία του ανθρακωρυχείου Blwch Ton στην περιοχή Resolven, West Glamorgan,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 80 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Thomas Merthyr Ltd, για την ανάπτυξη του ανθρακωρυχείου Nant Melyn στην περιοχή Seven Sisters, Neath, West Glamorgan.

Η χορήγηση ενισχύσεων για επενδύσεις πρέπει να εξετάζεται σε συνάρτηση με τους στόχους της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ, ιδιαίτερα δε με εκείνους που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1. Το γεγονός ότι οι ενισχύσεις καταβάλλονται υπό μορφή εφάπαξ πληρωμών για τόπους παραγωγής που, κατόπιν, θα είναι οικονομικά ανταγωνιστικοί, χωρίς να απαιτούνται περαιτέρω κρατικές ενισχύσεις, σημαίνει ότι τα μέτρα συμβάλλουν στη δημιουργία νέας, οικονομικά βιώσιμης παραγωγικής δυναμικότητας και, επομένως, συμβιβάζονται με το άρθρο 2 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ.

Η γεωγραφική θέση αυτών των τόπων παραγωγής, σε περιφέρειες που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση από οικονομικής και κοινωνικής πλευράς, και παρουσιάζουν υψηλό επίπεδο ανεργίας, σημαίνει ότι τα μέτρα συντελούν στην επίλυση των κοινωνικών και περιφερειακών προβλημάτων που συνδέονται με τις εξελίξεις στον κλάδο του άνθρακα. Κατά συνέπεια, τα εν λόγω μέτρα συμβιβάζονται με το άρθρο 2 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ.

Σύμφωνα με την κοινοποίηση του Ηνωμένου Βασιλείου, οι προβλεπόμενες στα μέτρα ενισχύσεις δεν θα καλύπτουν περισσότερο από το 50 % των επενδυτικών δαπανών καθεμιάς από τις δικαιούχους επιχειρήσεις άνθρακα ούτε θα υπερβαίνουν το ελάχιστο ύψος επενδύσεων κεφαλαίου, για τις οποίες απαιτείται η προηγούμενη κοινοποίηση που προβλέπεται στην απόφαση αριθ. 22/66 [1] της Ανωτάτης Αρχής, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 2237/73/ΕΚΑΧ [2]. Κατά συνέπεια, τα εν λόγω μέτρα είναι σύμφωνα προς τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 1 πρώτη και δεύτερη περίπτωση της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ.

Το Ηνωμένο Βασίλειο εγγυάται ότι το σύστημα περιφερειακής επιλεκτικής συνδρομής, κατά το μέτρο που καλύπτει τον κλάδο του άνθρακα, δεν εισάγει διακρίσεις, κατά την έννοια του άρθρου 4 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚΑΧ, μεταξύ των παραγωγών, μεταξύ των αγοραστών ή μεταξύ των καταναλωτών.

IV

Τα μέτρα για την χορήγηση ενισχύσεων που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση συμβιβάζονται επομένως με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο να χορηγήσει τις ακόλουθες ενισχύσεις, συνολικού ύψους 1 390 000 λιρών στερλίνων, στη βιομηχανία άνθρακα για την περίοδο 1986 έως 1993:

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 70 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Caledon Coal Ltd, για την επαναλειτουργία ανθρακωρυχείου στην περιοχή Skares, κοντά στο Cumnock, Ayrshire,

[1] ΕΕ αριθ. 219 της 29. 11. 1966, σ. 3728/66.
[2] ΕΕ αριθ. L 229 της 17. 8. 1973, σ. 28.

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 30 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Signal Fern Ltd, για την ανάπτυξη ανθρακωρυχείου στην περιοχή Cwmhhwnt, Rhigos, Mid Glamorgan,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 20 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία New Parc Fuels Ltd, για την ανάπτυξη ανθρακωρυχείου στην περιοχή Bryn Newydd, Port Talbot, West Glamorgan,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 98 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Ffyonau Duon Mines Ltd, για την ανάπτυξη υπόγειου ανθρακωρυχείου μικρού βάθους στην περιοχή Blaentillery Blaenavon, Gwent,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 75 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Cavendish Coal Compnay Ltd, για την περαιτέρω ανάπτυξη του ανθρακωρυχείου και την κατασκευή νέας μονάδας επεξεργασίας άνθρακα στο ορυχείο Viaduct στην περιοχή Glenbuck, κοντα στο Muirkirk, Ayrshire,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 75 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Coleston Mining Ltd, για την περαιτέρω ανάπτυξη του ανθρακωρυχείου και την κατασκευή εγκαταστάσεων πλύσεως στο ορυχείο Craigman κοντά στη θέση Burnstone Cottage στην περιοχή Dalgig, New Comnock, Ayrshire,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 750 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Ryan Mining Ltd, για την ανάπτυξη υπόγειου ανθρακωρυχείου μικρού βάθους στην περιοχή Pentreclwydau, Resolven, West Glamorgan,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 20 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Perfect Skills Ltd, για την επέκταση των εξορυκτικών δραστηριοτήτων στο ανθρακωρυχείο Rithan στην περιοχή Blanenau Gwent, Gwent,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 12 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Venture Coal Ltd, για την επαναλειτουργία του ανθρακωρυχείου Pentre στην περιοχή Llanon, Dyfed,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 100 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Ammanford Development Company Ltd, για την ανάπτυξη υπόγειου ανθρακωρυχείου μικρού βάθους, πλυντηρίου άνθρακα και μονάδας ενσάκευσης στην περιοχή Glanaman, Dyfed,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 60 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Blwch Ton Mining Company Ltd, για τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων, των μηχανημάτων και του εξοπλισμού με σκοπό την επαναλειτουργία του ανθρακωρυχείου Blwch Ton στην περιοχή Resolven, West Glamorgan,

— επιχορήγηση για επενδύσεις ύψους 80 000 λιρών στερλίνων, με δικαιούχο την εταιρεία Thomas Merthyr Ltd, για την ανάπτυξη του ανθρακωρυχείου Nant Melyn στην περιοχή Seven Sisters, Neath, West Glamorgan.

Άρθρο 2

Το Ηνωμένο Βασίλειο ενημερώνει την Επιτροπή ετησίως σχετικά με τα ποσά που έχουν καταβληθεί στους δικαιούχους βάσει του άρθρου 1 της παρούσας απόφασης.

Το Ηνωμένο Βασίλειο ενημερώνει επίσης ετησίως την Επιτροπή σχετικά με το ύψος των επενδυτικών δαπανών που έχουν προβλεφθεί για κάθε ένα από τα προς ενίσχυση έργα, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3 της απόφασης αριθ. 2064/86/ΕΚΑΧ.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Βρυξέλλες, 13 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

Marcelino OREJA

Μέλος της Επιτροπής